

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:
Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141
Vorsitzender:
Ilker Zaman
Kontakt:
Telefon 02403/71-509 o. 71-309
Sprechzeiten:
Dienstags von 10.00- 12.00 Uhr
Donnerstags von 15.00- 18.00 Uhr
Seher Cifci
Nora Hamidi (Termine nach Vereinbarung unter 0157-84730298)

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Albertz, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.albertz@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Der Integrationsrat der Stadt Eschweiler

Der Integrationsrat der Stadt Eschweiler wurde nach den allgemeinen Wahlrechtsgrundsätzen gewählt. Die letzte Neuwahl erfolgte am 7. Februar 2010. Als Wahlvorschläge wurden 2 Gruppen von Wahlberechtigten (Listenvorschläge) eingereicht. Diese waren die Internationale Sozialdemokratische Liste und die Liste Zukunft Integration. Der Integrationsrat der Stadt Eschweiler besteht aus **11 gewählten Mitgliedern**. Hinzu kommen **7 stimmberechtigte Ratsmitglieder**, die vom Rat der Stadt Eschweiler entsendet werden.

Ziele des Integrationsrates:

Oberstes Ziel ist es, die gesellschaftliche Integration der in Eschweiler lebenden Menschen mit Migrationshintergrund. Dazu entfaltet der Integrationsrat besondere Aktivitäten in folgenden Bereichen:

- Politische Beteiligung von Migrantinnen und Migranten
- Förderung der deutschen Sprachkenntnisse von Migrantinnen und Migranten
- Verbesserung der Schul- und Berufserfolge von Migrantenkindern und Jugendlichen
- Chancengleichheit in Kindergarten, Schule, Ausbildung, Beruf und Freizeit
- Begegnung und Dialog der Religionen und Kulturen
- Mehr Beschäftigte mit Migrationshintergrund in den Verwaltungen
- Förderung der Arbeit von Migrantenselbstorganisationen
- Verbesserung der Gesundheits- und Wohnsituation der Migrantinnen und Migranten
- Integrationsfreundliche Umsetzung von Bundes- und Landesgesetzen in den Kommunen

Weitere Informationen zu den Mitgliedern des Integrationsrates finden Sie auf der Internetseite: www.eschweiler-integration.de

O Conselho de Integração da cidade de Eschweiler

O Conselho de Integração da cidade de Eschweiler foi eleito conforme os princípios gerais do direito de voto. A última nova eleição sucedeu em 07 de Fevereiro de 2010. Como proposta eleitoral foram apresentados 2 grupos com direito de voto (propostas por listas). Foram estas a lista Social Democrática Internacional e a lista Futuro Integração.

O Conselho de Integração da cidade de Eschweiler é composto por 11 membros eleitos. Sendo acrescido de 7 Membros do Conselho com direito de voto, delegados pela cidade de Eschweiler.

Objectivos do Conselho de Integração:

Tendo por objectivo principal a integração social dos cidadãos que vivem em Eschweiler descendentes de imigrantes. Para tanto o Conselho de Integração desenvolve actividades especiais nas seguintes áreas:

- Participação política dos/as migrantes
- Promoção dos conhecimentos da língua alemã dos/as migrantes
- Melhoramento dos sucessos escolares e profissionais de filhos de migrantes e dos jovens
- Igualdade de chances em Jardim de Infância, Escola, Formação, Profissão e Lazer
- Encontro e diálogo das religiões e culturas
- Mais empregados descendentes de imigrantes nas repartições administrativas
- Promoção dos serviços de auto-organizações de migrantes
- Melhoramento da situação na área de saúde e de moradia dos/as migrantes
- Implementação favorável a integração das leis federais e estaduais nas comunas

Mais informações com relação aos membros do Conselho de Integração são encontradas na página da internet: www.eschweiler-integration.de

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:
Übersetzungsbüro Kahlen
(Übersetzen - Dolmetschen - Büroservice)
Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010, www.kahlen.com



Ilker Zaman, Vorsitzender des Integrationsrates

Neue Rubrik auf der „Unter uns Seite“ in Zusammenarbeit mit der Kuba Moschee

Um einen Einblick in andere Kulturen und Weltanschauungen zu geben, werden in Zukunft an dieser Stelle Koranverse, aber auch Zitate bekannter Persönlichkeiten veröffentlicht und übersetzt. Gerne sind hierzu Anregungen willkommen.

Ausgewählte Koranverse

Der Gruß



Sure 4 : Vers 86
Der 4. Abschnitt im Koran trägt den Namen DIE FRAUEN (an-Nisa).

وَاِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

- Und wenn ihr mit einem Gruß begrüßt werdet, grüßt mit einem schöneren zurück oder erwidert ihn. Siehe, Allah rechnet über alle Dinge ab.
- Bir selamla selamlandığınızda, siz ondan daha güzeliyle selam verin ya da aynıyla karşılık verin. Şüphesiz, Allah her şeyin hesabını tam olarak yapandır.
- When a (courteous) greeting is offered you, meet it with a greeting still more courteous, or (at least) of equal courtesy. Allah takes careful account of all things.

Quellen: IslamiCity.com, quran.com, www.kuranmeali.org, www.klasikturksanatlarivakfi.com, www.harunyahya.de

مجلس الاندماج الخاص بمدينة إيشفيلر

إن مجلس الاندماج الخاص بمدينة إيشفيلر قد تم اختياره بناء على المبادئ العامة الخاصة بقانون الانتخابات. أما بالنسبة لآخر الانتخابات فقد تمت بتاريخ: 07.02.2010. وقد تم اقتراح مجموعتين ممن لهم حق الانتخاب - قائمة من المقترحات الخاصة بمن لهم حق الانتخاب - و هاتين المجموعتين هما قائمة الاشرافية الاممية وقائمة مستقل الاندماج.

إن مجلس الاندماج لمدينة إيشفيلر يتكون من 11 عضوا منتخباً، يضاف إلى هذا 7 ممن لهم الحق في الإدلاء بأصواتهم من مجلس الأعضاء والذين يوفدون من من مجلس مدينة إيشفيلر.

أهداف مجلس الاندماج:

- إن الهدف الاسمي هو الاندماج الاجتماعي لسكان مدينة إيشفيلر والتي لها خلفية من بلدان أخرى، بالإضافة إلى هذا يعمل مجلس الاندماج في المجالات التالية:
- المشاركة السياسية للمهاجرات و المهاجرين
- تطوير المعلومات في اللغة الألمانية للمهاجرات و المهاجرين.
- تحسين الأداء المدرسي و المهني لأطفال و شباب المهاجرين.
- تساوي الفرص في روض الأطفال و المدارس و التكوين و المهين و وقت الفراغ.
- حوار الأديان و الثقافات.
- توظيف الأجانب في الإدارات.
- تشجيع العمل الذاتي للمنظمات.
- تحسين الوضعية الصحية و السكنية للمهاجرات و المهاجرين.
- تطبيق القوانين المدعومة للاندماج على الصعيد الإقليمي و الاتحادي في البلديات.
- المزيد من المعلومات حول أعضاء مجلس الاندماج توجد ب:

www.eschweiler-integration.de

